



Les Amis de Gabriel Voisin BULLETIN DE LIAISON N° 2- 2017



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

**Grâce à Gallica, une « avions Voisin » pas comme les autres
(Voir page 12)
(Document aimablement communiqué par Reg Winstone)**

Le mot du président

Voici un joli mois de mai avec une belle floraison d'articles intéressants. En effet, dans le magazine Gazoline (volume 23, N° 244, pp92-97), on découvre les détails de la restauration du biscooter dénommé « Newscooter », alias « du facteur », enregistré en type C31 et autrement appelé V129 sur les plans dont notre association dispose. C'est La Cité de l'Automobile - Musée National à Mulhouse qui l'a acquis par préemption lors d'une vente aux enchères publique (succession Brioult). Restauré depuis, en respect de l'origine, les six pages montrent et démontrent des efforts louables de compréhension et d'éducation selon une méthode stratigraphique, mentionnée d'ailleurs dans les mémoires de Gabriel Voisin : « mes 1001 voitures ». On connaît trois exemplaires de ce modèle, derniers témoignages des constructions de « l'Aéromécanique », avec les prototypes 3-4 places. Autre publication, le magazine Rétroviseur (hors – série, 2017) dont la couverture présente l'Aéroport « grise » et un contenu dédié (pp 14-21) et l'Aéroport « bleue » (pp 112 à 117). Les photos y sont lumineuses et le texte très charmant pour les créations de Gabriel Voisin et pour notre association. Mais je suis beaucoup plus dubitatif sur les détails intimes de l'historique de la « grise », tels que le journaliste a rapporté par le restaurateur automobile. Pour rester sur le plan esthétique et visuel de ces autos que l'on peut facilement rapprocher dans ce même numéro, il est évident que la « bleue » représente les défauts de sa construction artisanale d'origine et que la « grise » est parfaite. Ce n'est pas une Voisin, c'est mieux qu'une Voisin : elle est certainement le véhicule d'exception qu'aurait pu être l'Aéroport si elle avait été produite en masse.

Ces deux numéros sont en kiosque.

Philippe Ladure - mai 2017

Le mot du secrétaire

Notre deuxième bulletin de l'année 2017 est un bulletin de transition. Transition d'abord par la relative proximité de notre dernière assemblée générale au cours de laquelle des décisions ont été prises et il semble qu'elles ont du mal aujourd'hui à se concrétiser.

Transition aussi parce que « votre serviteur » a récemment informé notre président qu'il souhaitait, pour des raisons personnelles, être remplacé dans ses fonctions de secrétaire de l'association « les amis de Gabriel Voisin ».

Je profite donc de la rubrique qui m'est réservée dans ce bulletin pour faire un appel auprès de tous les membres afin que l'un d'entre vous puisse me succéder dans mes fonctions et que je puisse lui transmettre, en toute sérénité et d'ici la prochaine assemblée générale, l'ensemble des documents et pratiques qui lui permettront de prendre la relève.

Dans cet esprit, et au-delà des habituelles rubriques de nos bulletins, j'ai renouvelé une intervention sous forme de « tribune libre » qui, je vous le rappelle, est ouverte à tous, en vous donnant, avant que je vous quitte, un point de vue purement personnel sur l'évolution que pourrait prendre notre association afin de faire perdurer toute les valeurs qui nous réunissent.

René Voisin – mai 2017

Secrétariat : 46 rue Laborde 75008 Paris

Tél 06 07 96 44 88

Email : rcgc.voisin@gmail.com

ASSOCIATION DES « AMIS DE GABRIEL VOISIN »

Directeur de la publication : Philippe LADURE

Secrétaire (en charge du bulletin) : René VOISIN

REGIE PAR LA LOI DU 01 JUILLET 1901 MEMBRE DE LA FFVE N° 400

Siège social : 58, chemin du Ramelet Moundi 31100 TOULOUSE

Sommaire

REIMS 2017 – UNE BELLE AVENTURE	Page 5
TRIBUNE LIBRE AVONS-NOUS LES MOYENS DE NOS AMBITIONS	Page 7
Le cirque MEDRANO nous invite...	Page 11
Quand volaient les « cigognes »...	Page 11
DE QUOI LIRE POUR LES PASSIONNES D’AERONAUTIQUE	Page 12
Mais que fait Monsieur VALENTIN ?	Page 12
MANUFACTURE VOISIN	Page 13
QUEL BEL ANNIVERSAIRE !	Page 15
LE JEU DES DIFFERENCES	Page 16
DES BEAUX OBJETS PROPOSES A LA VENTE PAR L’UN DE NOS MEMBRES	Page 17
Une assemblée générale... et après	Page 20
QUELQUES INFOS SUR LA « VOISIN » DES RECORDS DE 1927	Page 23
Un nouveau site internet pour « les amis de Gabriel Voisin »	Page 23
Nos amis espagnols nous invitent à Sidges	Page 28
NOUVELLE IMPORTANTE	Page 29
LA RENOVATION DU « BISCOOTER DU FACTEUR » AU MUSEEE NATIONAL DE MULHOUSE – CITE DE L’AUTOMOBILE	Page 29
LES PHOTOS DE MONSIEUR TORLOTIN	Page 35
UN BEAU PORTRAIT DE GABRIEL VOISIN	Page 36

REIMS 2017 – UNE BELLE AVENTURE

par René Voisin

La participation des « amis de Gabriel Voisin » au salon de Reims est désormais une tradition et, cette année encore, nous n'y avons pas dérogé.

Les conditions logistiques du montage de ce salon ont été difficiles mais avec la bonne volonté de Jean Pierre Bécrot, Philippe Ladure, Hubert Tellegen, Laurence Moch, auxquels se sont associés, au cours du salon, Thierry Auffret, Pierre Michel Aubert, Jean Charles Weyland et Josef Woess, notre présence a été, une fois de plus, remarquée.



Nous avons pris le parti d'exposer une « sortie de grange » appartenant à Jean Pierre Bécrot et nous avons associé à cette exposition quatre panneaux explicatifs sur diverses rénovations « d'avions Voisin ».



Au-delà des visuels habituels qui sont présentés sous forme de « roll-up », cela nous a permis d'expliquer concrètement à nos visiteurs ce que pouvait être une rénovation de voiture des années 1920-1930



Le thème de ce salon était « l'anniversaire des trente ans du salon champenois du véhicule de collection » ce qui nous a permis d'entendre, en boucle et pendant quarante huit heures, « le joyeux anniversaire » diffusé par le stand voisin du notre...

Malgré un assez bon résultat des ventes en boutique, on peut se demander si *nos moyens étaient à la hauteur de nos ambitions* (voir l'article en « [tribune libre](#) » du présent bulletin).

Mais, pour autant, ne boudons pas le plaisir que nous avons eu à être « entre amis » au cours de ce salon.

TRIBUNE LIBRE

AVONS-NOUS LES MOYENS DE NOS AMBITIONS

René VOISIN

Nos statuts nous incitent à mieux faire connaître les frères Voisin dans le domaine aéronautique et Gabriel Voisin dans le domaine automobile.

Au sein de notre association, j'ai personnellement milité pour améliorer notre communication par des outils simples permettant de mieux nous faire connaître du public dans les divers salons auxquels nous avons décidé de participer.

L'objectif était d'inciter de « nouveaux amis » à rejoindre notre association et ainsi d'augmenter le nombre de nos membres.

En fait, et malgré nos efforts, le résultat n'est pas à la hauteur de nos espérances.

L'explication de ce relatif échec est que nous ne relevons pas du « grand public » qui, malgré l'intérêt de « surface » qu'il manifeste pour nos véhicules, n'est pas réellement concerné.

Les seuls qui nous rejoignent « au compte gouttes » sont soit des passionnés viscéraux, soit des propriétaires existants ou potentiels d'avions Voisin qui ont besoin de nous pour aboutir dans leurs projets personnels.

Devons-nous continuer à être présents sur les salons ?

Personnellement et sauf exception où certains organisateurs mettent d'emblée le label « avions Voisin » en avant, je ne le crois pas.

Je note, en effet, que ce ne sont pas les salons auxquels nous participons qui mobilisent nos membres puisque, malgré nos efforts, nous n'exposons même pas le dixième des véhicules détenus par l'ensemble de ces membres.

En outre, les servitudes logistiques et financières qui pèsent sur ceux (toujours les mêmes) qui s'engagent sur ces salons sont très lourdes et deviennent de moins en moins supportables individuellement puisque que nous ne savons pas les compenser financièrement.

Alors, que faire ?

Nous sommes avant tout des « amis »

Par nature, les amis aiment se rencontrer, parler de leur passion, et comparer ce qu'ils ont fait pour chacune des voitures dans lesquelles ils ont mis toutes leurs forces...

Il faut donc que, sous l'égide de notre association, ces amis puissent se retrouver, au moins deux fois par an, par le biais de rassemblements de voitures « avions Voisin » auxquels il conviendra de donner toute la communication permettant de mieux faire connaître les réalisations de Gabriel Voisin.

Il faut aussi que l'ensemble des membres se rencontrent physiquement car ce type de rencontre est la seule façon de *cimenter les bases de notre association*.

Aujourd'hui, plus des deux tiers de nos membres ne retrouvent pas « les amis » qu'ils ont rejoints en adhérant à notre association et parfois ne les connaissent même pas...

L'organisation de tels rassemblements ne nous dispensera pas des efforts que nous avons précédemment consentis pour le montage des salons mais il ne sera pas financièrement supérieur à ce que nous avons jusqu'alors engagé pour ceux là.

Bien sûr, chacun de nos membres reste libre de participer individuellement ou avec d'autres passionnés, à des manifestations de prestige (Montlhéry, Chantilly, Le Conquet, etc..) mais, comme c'est déjà le cas aujourd'hui, l'association ne pourra s'engager financièrement dans ces manifestations.

En revanche, il faut convenir que les participations à ce type d'événement vont dans bon sens en matière du renom de la marque « avions Voisin » qui reste notre préoccupation principale.

Il conviendra donc de constituer quelques « valises communication » qui contiendront les principaux documents informatifs concernant les frères Voisin et leurs réalisations aéronautiques et automobiles.

Ainsi, à l'occasion des manifestations auxquels certains de nos membres participeront à titre individuel, il sera possible, à moindre coût », de prolonger nos efforts de promotion de la marque « avions Voisin ».

Comment faire ?

L'organisation de deux rassemblements « avions Voisin » annuels impose qu'une (ou deux) équipes « retaillées » se mobilisent pour en assurer la préparation (sur deux jours) qui s'articule sur les items suivants :

- Le choix du lieu,
- Le choix des possibilités d'hébergement sur ledit lieu,
NB ; restons simples et modestes dans le domaine de l'hébergement = nous ne sommes pas obligés de choisir un 5 étoiles pour dormir « dans la soie »...
- L'animation de l'événement avec
 - un circuit facile qui permettrait à l'ensemble des participants de rouler sans risque,
 - quelques « points d'arrêt » le midi et le soir qui permettraient qu'au-delà du « rallye » proprement dit et de ses inévitables aléas, la convivialité et le plaisir de se retrouver tous ensemble soient préservés

L'association a déjà une expérience en la matière par l'organisation du Rallye du Club des Marques lorsqu'il était son tour de prendre la main...A ma connaissance, ce fut un succès...

Malgré les efforts du bureau de l'association qui ont été détaillés lors des deux dernières assemblées générale, notre situation financière ne s'améliore pas et plus le temps passe, plus elle sera critique.

Notre seule ressource reste, actuellement, les cotisations annuelles des membres et on peut réfléchir à l'augmentation du montant de ces cotisations comme cela a été évoqué lors de la dernière réunion du conseil d'administration et lors de l'assemblée générale qui a suivi.

Je milite personnellement pour un passage à 100 € annuel

Mais cela n'est possible que si nous proposons à nos adhérents une véritable activité associative où la convivialité et l'amitié, par le biais d'activités attrayantes, seront les maîtres mots.

Et demain...

Une association comme la notre ne peut pas fonctionner sans que s'engage l'ensemble de ses membres pour la faire vivre : c'est un deal commun à tous qui fait la différence entre ce que nous sommes et un simple « club » (voir le mot du secrétaire du bulletin n°1/2017). Aujourd'hui, sur les cinquante membres que nous sommes, ceux qui s'investissent vraiment dans la vie de l'association se comptent à peine sur les doigts d'une main.

Comme je l'ai écrit dans la *tribune libre* de notre précédent bulletin, il faut renforcer de, manière conviviale et diversifiée, notre équipe opérationnelle afin que ce ne soit pas toujours « *les mêmes qui s'y collent* ».

Les avancées qui sont en train de se mettre en place dans les domaines de la gestion des membres (Pierre Michel Aubert et Josef Woess) et du suivi du futur site internet (Reg Winstone) vont dans le bons sens mais, à mon sens, elles sont insuffisantes.

Cela fait presque cinq années que j'assume les fonctions de secrétaire de notre association. Au-delà de ses charges administratives (d'ailleurs trop lourdes), le secrétaire a une mission d'animation des activités de l'association dont il prépare la programmation à l'occasion du conseil d'administration et de l'assemblée générale annuelle et en liaison avec le président.

Je m'y suis efforcé mais pour que *le moulin tourne, il faut du grain à moudre* et je suis bien obligé de constater qu'il n'y a plus de grain...

C'est pourquoi *le meunier* donne sa démission (voir le mot du secrétaire du présent bulletin) mais reste totalement disponible envers son successeur pour lui expliquer le fonctionnement du moulin si, par bonheur, le grain revenait...

Le cirque MEDRANO nous invite...

Notre président a répondu positivement à l'invitation de la Mairie de Toulouse pour un spectacle de cirque organisé le 30 avril à Toulouse par le cirque MEDRANO. Vous trouverez, ci-dessous, l'échange de correspondance sur cet événement et les personnes intéressées peuvent se tourner vers Philippe Ladure pour en savoir plus.

Monsieur le Maire,

Vous avez demandé à vos services l'envoi de l'annonce du spectacle de cirque du 30 avril à Toulouse par le cirque Médrano.

Je vous remercie sincèrement de cette attention et de votre généreuse invitation à y assister en joignant des billets de faveur.

Ceci nous touche d'autant plus "les Amis de Gabriel Voisin" que Monsieur Médrano circulait en automobile Voisin dans les années 1920!

Avec mes meilleures salutations

Philippe Ladure

Les amis de Gabriel Voisin

Quand volaient les « cigognes »...

En poste à Cachy les escadrilles N 3 et N 62 sont directement sous les ordres du Service aéronautique de la 6ème Armée.

Avec le renfort des escadrilles N 26 (le 18 juin) puis N 103 (le 24 juin) est constitué le Groupe de combat de Cachy sous les ordres du *capitaine Brocard*.

L'aviation de la 6ème Armée est répartie en 4 groupes:

- a) Le Groupe de combat du *capitaine Brocard* stationné à Cachy
- b) le Groupe d'Armée stationné à Villers-Bretonneux, commandé par le *capitaine Levasseur*.
- c) Le Groupe d'Artillerie à Longue Portée et de bombardement de jour sous les ordres du *capitaine Levasseur* à Rouvrel.

L'ouvrage (174 pages) qui retrace cette épopée aéronautique peut être commandé à l'adresse suivante :

Claude Thollon-Pommerol

518 Route du Bourg

38620 MONTFERRAT

Commande sur <http://www.asoublies1418.fr/>

Chèque de 22 euros à adresser à la commande

thollon.pommerol@gmail.com

DE QUOI LIRE POUR LES PASSIONNES D'AERONAUTIQUE

Le magazine d'informations aéronautiques CDRH AVIATION NEWS N°48 Avril 2017

Mail qui nous a été adressé par Jean-Jacques Lignier" <jjlignier@orange.fr>

Chères lectrices, chers lecteurs,

Le magazine, 67 pages, vous est offert par clic sur le lien calameo ci-dessous en lecture directe:



<http://www.calameo.com/read/0002578930d3a96e0525f>

ou vous pouvez aussi le télécharger en .pdf sur lien sécurisé:

<https://www.dropbox.com/s/laa6rjpwv9kji2i/48-La%20Lettre%20Avril%202017-.pdf?dl=0>

Sur Google et au autres moteurs, rechercher: 48 - La Lettre N°48 CDRH Nancy-Ochev

Bonne lecture

Moi même, passionné aussi d'aéronautique, j'ai ouvert ces liens et je me suis régalé...(René Voisin)

Mais que fait Monsieur VALENTIN ?



Est-t'il le roi du caoutchouc ou celui du chocolat... ?

Ce qui est drôle, ce sont les échanges qui ont suivi la publication par Reg Winstone de ces photos : je ne peux m'empêcher d'en livrer les principaux extraits

Venant de Jean Do

En réalité c'est un parapluie à marche pied (pour éviter de glisser en descendant de la bagnole) Il y a le même marche pied que celui du chauffeur à l'arrière.

Venant de Pierre Michel Aubert

Un marchepied toujours propre, c'est sympa...

Celui du chauffeur est protégé par l'aile avant, celui du Maître profite au maximum des projections sauf avec ces chaussures vernies.....dur, dur à maintenir en état étincelant.....!

Venant de Guy Chavent

Monsieur Valentin était plutôt le roi du caoutchouc - ce qui n'exclue pas, Reg, qu'il soit aussi le roi du chocolat !

Remarquez aussi la modestie de Mr Valentin, qui fait mettre ses armoiries sur l'intérieur de la porte plutôt que sur l'extérieur...



MANUFACTURE VOISIN

Documents communiqués par Reg Winstone et rassemblés dans le cadre de la préparation du prochain livre de Pascal Courteault
Qu'ils soient tous deux, ici, remerciés

J'étais jeune adolescent lorsque que j'accompagnais mon père qui rendait visite à Gabriel Voisin, rue des Pâtures.

Après avoir entendu Gabriel m'enseigner les principes essentiels de la mécanique, je me cachais pour observer les quelques ouvriers qu'il avait conservés dans son atelier et j'étais fasciné pour un tourneur-ajusteur d'origine italienne dont, malheureusement, je ne me souviens plus du nom. Les machines sur lesquelles il travaillait

n'avaient pas les mêmes performances de précision que celles qu'on utilise aujourd'hui.

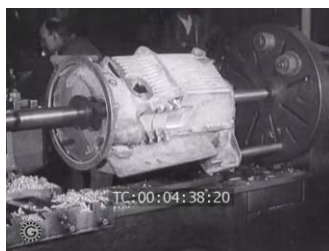
Et je me souviens aussi des indications qu'il me donnait alors qu'il travaillait sur ces machines :

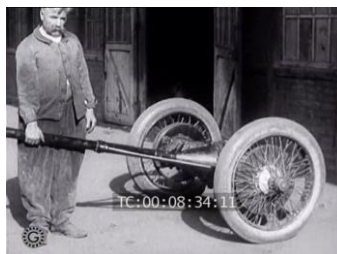
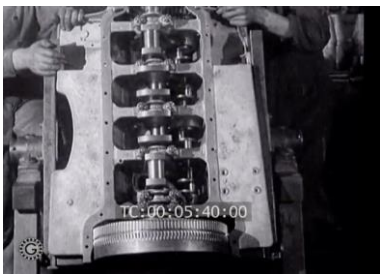
- *Tou vois mon petit, dans la mécanique, il faut du « jou et de l'huile »*

J'ai compris plus tard qu'il parlait de « jeu et d'huile ».

Quelle belle époque !

René Voisin

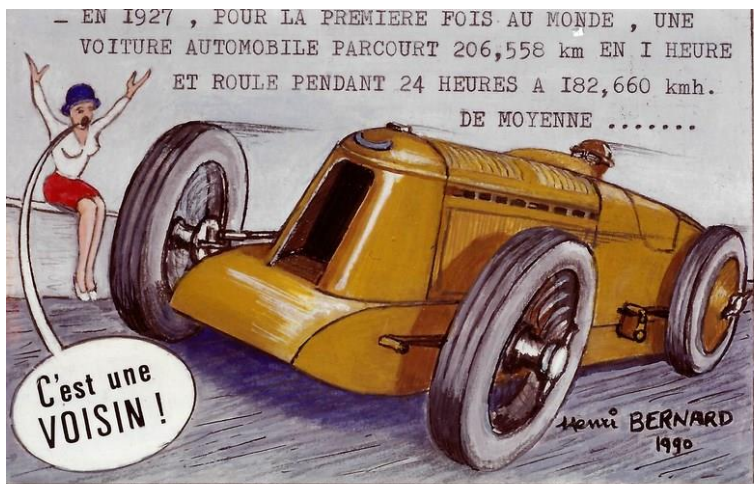




QUEL BEL ANNIVERSAIRE !

Document aimablement communiqué par Philippe Ladure

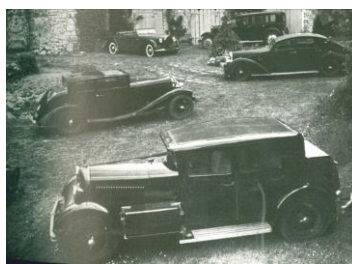
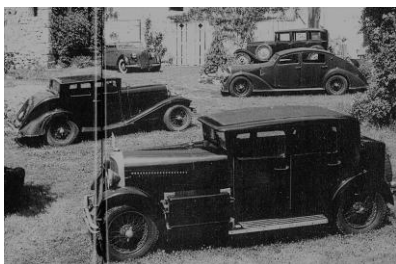
Une composition personnelle de Henri Bernard, fils de l'ingénieur Marius Bernard, proche collaborateur de Gabriel Voisin, sur un souvenir qu'il eut, âgé de 7 ans, lors d'une visite à Montlhéry. Il m'avait envoyé cette peinture en 1990, elle tombe à pic cette année pour illustrer le quatre-vingt-dixième anniversaire de cet exploit!



LE JEU DES DIFFERENCES

Ces deux photos ont été prises le même jour, il y a longtemps, dans la cour de la maison de campagne du regretté **Robert Cornière**, surnommé *l'homme aux Voisin*.

Le jeu consiste à trouver les différences !



Document aimablement communiqué par Philippe Ladure

DES BEAUX OBJETS PROPOSES A LA VENTE PAR L'UN DE NOS MEMBRES

Vendeur : Monsieur René BOUGROS

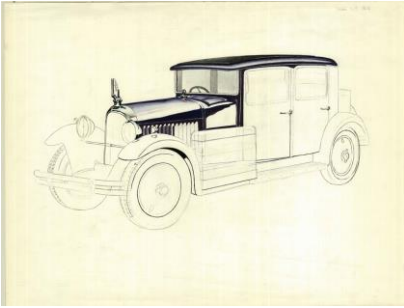
bougros@orange.fr

17 Lotissement St Nicolas

51300 BASSUET

Tél./Fax : 03 26 72 25 50

Le prix de chacun de ces objets n'est pas indiqué : il est à discuter avec le vendeur.



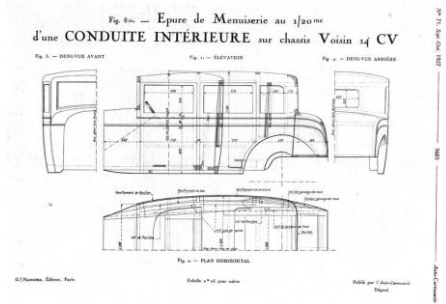
CH DESCOMBES ENCRE DE CHINE 65 X 50 cm



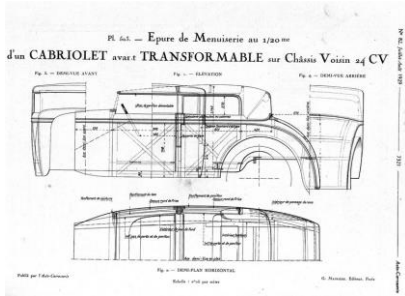
CHN DESCOMBES 65 X 50 CM



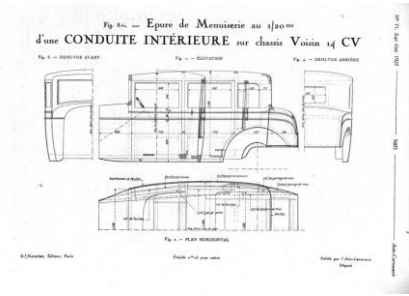
GRAVURE REPRO 32 X 24 CM



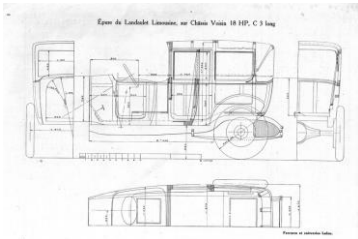
ORIGINAL



ORIGINAL 2



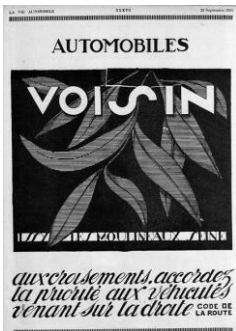
ORIGINAL 4



ORIGINAL 5



ORIGINAL 14



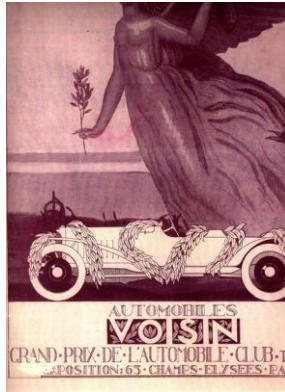
ORIGINAL 16



original 28 1ère page



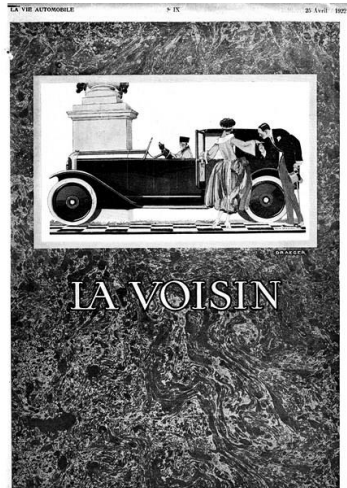
PAGE REVUE OMNIA ORIGINAL 20



REPRO (ICI VUE PARTIELLE) EN 30 X 45 SUR PAPIER GRAMME FORT



REPRO AFFICHE GRANDEUR NATURE 45 X 80 cm



REPRODUCTION FORMAT 30 X 45 SUR PAPIER GRAMME FORT

Une assemblée générale ... et après ?

René Voisin

Afin de conserver une certaine dynamique à notre association, je reprends, ci-dessous, des extraits du compte rendu de notre dernière assemblée générale du le samedi 11 février 2017 et tente de faire le point sur les actions entreprises...

.../...

3.1 Compte rendu des décisions prises par les membres du conseil d'administration

3.1.1 Site internet

A notre demande, le frère de Pierre Michel AUBERT, informaticien qualifié, a bien voulu expertiser notre site internet avec les objectifs d'évolution suivants :

- Disposer d'une *partie institutionnelle* (Gabriel Voisin et ses réalisations industrielles, l'association, sa vocation et ses structures...), partie réalisée et entretenue par une personne spécialisée en informatique,
- Disposer d'une *partie événementielle* (liste des membres, composition du conseil d'administration, agenda des activités impliquant l'association, informations diverses...), cette partie étant accessible et modifiable quasiment en temps réel par une personne non spécialisée en informatique

L'étude menée par frère de Pierre Michel a confirmé la faisabilité de cette évolution

Action en cours : Une réunion très positive a eu lieu le mois dernier entre Pierre Michel Aubert, son frère, le général Jacques Aubert et René Voisin. Vous trouverez, en page 22 du présent bulletin, un article qui précise la nouvelle forme que prendra ce site. Les conditions de sa mise en ligne seront prochainement arrêtées par les membres du bureau.

3.1.2 Réorganisation de nos moyens opérationnels

Dans le mémo relatif à ce sujet, paru dans la rubrique « tribune libre » du bulletin n°3/2016, le secrétaire proposait d'étoffer l'équipe secrétariat de l'association par deux intervenants supplémentaires :

- L'un chargé de la gestion des membres (suivi des adhésions, relances, notes d'informations sur les activités à court terme, tenue à jour de la partie événementielle de futur site internet),
- L'autre chargé de la logistique des événements auxquels participe l'association (salons, visites organisées, etc..)

Le conseil d'administration a approuvé ces orientations et sollicite les bonnes volontés pour occuper ces deux nouveaux postes.

Pierre Michel AUBERT et Josef WOESS se proposent de s'impliquer dans la **gestion des adhésions des membres**

Action en cours : les formulaires 2017 d'adhésion initiale ou de renouvellement d'adhésion (en français et en anglais) ont été modifiés pour être désormais retournés, dès que complétés, à *Pierre Michel Aubert*, ce qui lui permettra de mettre à jour, en temps réel, la liste des membres de notre association

Josef et Pierre Michel se coordonneront pour faire les relances auprès de membres, anciens adhérents, qui nous auraient « oubliés ».

Nous leur confions cette difficile mission en leur souhaitant plus de réussite que celle que j'ai pu avoir ces dernières années.

Reg WINSTONE se propose de s'impliquer **dans la communication événementielle vers les membres** et notamment dans la tenue à jour de la rubrique « agenda/événements » du futur site internet

QUELQUES INFOS SUR LA « VOISIN » DES RECORDS DE 1927



En 1924, Voisin abandonna la course pour les records et en sept ans, il ne réalisa pas moins que 5 voitures de records. La première était équipée d'un 4 cylindres, la deuxième d'un 26 CV, 6 cylindres, la troisième d'un 8 cylindres et les deux dernières d'un moteur de 12 cylindres.

La 8 cylindres est très peu connue. Je vais essayer de jouer les Cuvier pour pouvoir la décrire.

En 1926 apparut un châssis de record bien profilé, équipé d'un 6 cylindres 86x150 qui battit le record des 50 km, 50 miles et 100 km à 185 kmh de moyenne.

La même voiture, encore plus profilée apparut en 1927 équipée d'un magnifique 8 cylindres en ligne monobloc à 2 carburateurs, de 8 l de cylindrée. D'après une table anglaise, je me suis aperçu que ce moteur avait

le double de cylindrée que le 18/23. Ce moteur est donc vraisemblablement un 95/140

Nbre de cyl : 8
Distribution : ss
Alésage : 95
Course : 140
Cylindrée : 8 l
Puissance : 200CV

En 1925, le 95/140, 4 cylindres avait tourné pendant 21 heures en développant 100 CV, ce qui suppose au moins 115 CV en pointe. L'on peut donc affirmer que le 8 cylindres Voisin donnait plus de 200 CV.

L'équipe Marchand, Morel et de Kiriloff fit une hécatombe de records, depuis celui de l'heure à plus de 200 de moyenne jusqu'à celui des 24 h à 182.600 kmh. La 8 cylindres Voisin devait dépasser 210 kmh en pointe.

Un nouveau site internet pour « les amis de Gabriel Voisin »

Proposition de gestion du site des amis de Gabriel Voisin.

Document élaboré par le général Jacques Aubert, frère de notre trésorier, Pierre Michel Aubert

Lorsqu'en 2016 mon frère Pierre Michel m'a fait découvrir le site des amis de Gabriel Voisin, il m'a entretenu de la difficulté de rafraîchir un tel site pour y insérer ou mettre à jour les différentes activités.

Après avoir visionné toutes les pages et m'être imprégné de la richesse du site, je lui ai proposé de réaliser un ensemble de feuilles sous Excel pour permettre une maintenance plus aisée.

Je me suis fixé comme objectif la prise en compte de toutes les pages existantes en respectant leur contenu et leur style de présentation. Le bandeau d'accueil de l'association m'a grandement aidé pour leur regroupement par rubriques. Seul l'ajout d'un plan du site m'a semblé nécessaire pour faciliter la recherche du visiteur.

En étudiant le contenu du site, toutes les pages peuvent être aisément régénérées. Par contre, les photos et documents sont à préserver spécifiquement sur un support de sauvegarde pour en assurer la pérennité.

L'organisation en rubriques et en articles s'impose donc d'elle-même et peut être généralisée. Cependant certaines rubriques spécifiques méritent un traitement particulier.

En conséquence, le choix s'est porté sur :

- Création des rubriques (pour la plupart des rubriques).
- Création des articles (pour tous les articles).
- Création de Rubrique_07 : bibliographie.
- Création de Rubrique_04 : calendrier.



- Création de Rubrique_11 : dates.
- Création des pages de photographies (pour afficher les photographies).
- Création de Rubrique_17 : tableau boutique.
- Création de Rubrique_15 : tableau expositions.
- Création de Rubrique_13 : tableau automobiles.
- Création de Rubrique_12 : tableau avions.
- Création de Rubrique_06 : tableau recensement.
- Création de Rubrique_19 : index du site.

En un seul clic de souris, il est possible de régénérer toutes les pages du site avec la commande « Mise à jour ». Ensuite, un clic sur « Fichiers modifiés », révèle la liste des pages qui ont été réellement modifiées et qui doivent être mises à jour sur le site des « amis de Gabriel Voisin » avec leur positionnement dans les répertoires de ce site.

En effet, chaque page générée est dotée d'une signature numérique qui est créée en cliquant sur la commande « Réinitialise les signatures ». Ces signatures sont stockées dans une feuille. Elles seront recalculées et comparées par la commande « Fichiers modifiés » pour déterminer les pages ayant été réellement modifiées.

Les rubriques « Boutique », « Expositions », « Automobiles », « Avions » et « Recensement » contiennent chacune un tableau. Ces tableaux font chacun l'objet d'une feuille spécifique sous Excel. La forme et le contenu de cette feuille seront intégralement répercutés dans la page Internet correspondante du site lors de la « Mise à jour ».

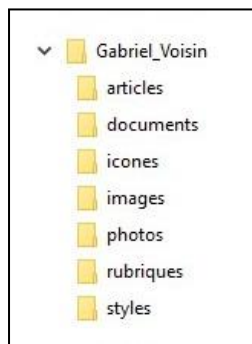
Les feuilles « Rubriques » et « Articles » contiennent la majorité des rubriques et la totalité des articles sous une forme structurée. L'objectif est double : disposer de pages Internet construites de manière parfaitement structurée et permettre à un non spécialiste Internet une révision aisée de ces pages.

Chaque rubrique ou article se décompose en un nom de page Internet, qui doit être unique, et en une suite de paragraphes, de photos ou d'images auxquelles des liens hypertextes peuvent être associés.

Les rubriques « Bibliographie », « Calendrier », « Dates » et « Index » font l'objet d'une feuille Excel particulière pour faciliter leur mise à jour.

Une feuille Excel spécifique, « Photographies » permet, quant à elle, la gestion des différentes photographies du site et de leur article associé s'il y a lieu.

La feuille d'accueil et de commande de ce fichier Excel est la



Structure des répertoires du site futur

suivante :

GESTION DU SITE GABRIEL VOISIN			
Création rubriques	Création des rubriques.	Vérification rubriques	Vérification de la feuille Rubriques.
Création articles	Création des articles.	Vérification articles	Vérification de la feuille Articles.
Création bibliographie	Création de Rubrique_07 : bibliographie.	Vérification bibliographie	Vérification de la feuille Bibliographie.
Création calendrier	Création de Rubrique_04 : calendrier.	Vérification calendrier	Vérification de la feuille Calendrier.
Création dates	Création de Rubrique_11 : dates.	Vérification dates	Vérification de la feuille Dates.
Création photographies	Création des pages de photographies.		
Création boutique	Création de Rubrique_17 : tableau boutique.		
Création expositions	Création de Rubrique_15 : tableau expositions.		
Création automobiles	Création de Rubrique_13 : tableau automobiles.		
Création avions	Création de Rubrique_12 : tableau avions.		
Création recensement	Création de Rubrique_06 : tableau recensement.		
Création index	Création de Rubrique_19 : index du site.		
Mise à jour	Mise à jour générale.		
Fichiers modifiés	Donne la liste des fichiers réellement modifiés.	Réinitialise les signatures	Réinitialise les signatures de la feuille Signatures
Fermeture	Fermeture avec sauvegarde.	Voie l'aide sur les feuilles Info 1, Info 2 et Info 3.	

Les commandes de « Vérification... » sont destinées à faciliter le travail de mise à jour en contrôlant la structure des rubriques ou des articles qui leur correspondent.

Enfin, trois feuilles spécifiques sont à disposition de l'utilisateur pour lui permettre de mieux appréhender cet ensemble de feuilles Excel et d'avoir connaissance des différentes procédures informatiques mise en œuvre.

La feuille « Info 1 » comporte les dates de mise à jour des rubriques « Calendrier », « Photographies », « Recensement », « Petites annonces », « Collections privées », « Expositions » et « Liens ». Elle contient également la liste des différentes pages du site Internet et le descriptif des mnémoniques utilisés pour la réalisation de ces différentes pages.

La feuille « Info 2 » donne la liste et le rôle des différentes feuilles de ce fichier Excel ainsi que des conseils d'utilisation.

La feuille « Info 3 », destinée aux plus avertis en informatique, contient la liste des procédures et des fonctions utilisées par les différentes commandes, avec leur position dans la structure Excel et leur action propre.

Il ne restera plus au « webmaster » qu'à compiler les demandes d'ajustement émanant du bureau de l'association pour mettre à jour le site plus facilement.

Annexe I

Liste des différentes rubriques du site :

PAGES	CONTENU
style	Style général
Rubrique_02	Présentation
Rubrique_03	Organisation
Rubrique_04	Calendrier
Rubrique_05	Photographies
Rubrique_06	Recensement - tableau
Rubrique_07	Bibliographie
Rubrique_08	Petites annonces
Rubrique_09	Collections privées
Rubrique_10	Gabriel Voisin
Rubrique_11	Quelques dates
Rubrique_12	Avions - tableau
Rubrique_13	Automobiles - tableau
Rubrique_14	Autres
Rubrique_15	Exposition - tableau
Rubrique_16	Adhésion
Rubrique_17	Boutique - tableau
Rubrique_18	Technique
Rubrique_19	Index des pages
Rubrique_20	Liens
Rubrique_23	Photographies avions
Rubrique_24	Photographies automobiles
Rubrique_25	Photographies autres réalisations
Rubrique_29	Photographies automobiles 4 cylindres
Rubrique_30	Photographies automobiles 6 cylindres
Rubrique_31	Photographies automobiles 12 cylindres
Rubrique_32	Photographies avions biplans
Rubrique_33	Photographies avions canards
Rubrique_34	Photographies avions militaires
Rubrique_35	Photographies avions triplans
Rubrique_36	Photographies avions autres
Rubrique_43	Photographies trombinoscope
Rubrique_44	Photographies avions planeurs
Rubrique_45	Photographies automobiles courses et records

Annexe II

Plan du site :



Nos amis espagnols nous invitent à Sidges



Toutes les informations pour en savoir plus sur
<http://microcotxes.blogspot.com>

NOUVELLE IMPORTANTE

Information communiquée par Philippe Ladure

Suite à une importante réflexion, une décision a été prise par l'un de nos fidèles et ancien adhérent : la vente de toute la collection d'un pionnier avisé parmi les collectionneurs de la première heure. Cette vente aux enchères respecte et met en avant l'esprit de cette collection. Un des bijoux sera cette presque unique "Avions Voisin - C18 - 12 cylindres" que nous avons eu le privilège de recevoir il y a quelque temps sur notre stand et qui nous avait rejoint lors de plusieurs manifestations.

Tous les renseignements supplémentaires sont à demander auprès de l'étude pour préserver la quiétude et pour respecter l'émotion des actuels propriétaires, résignés à cette perspective raisonnable.

CAMBRAI (59400)

MERCREDI 28 JUNI 2017

Un garage figé dans le temps

Ancienne collection Alexis Dreye



VOISIN C18 | 12 CYLINDRES | UNIQUE AU MONDE
(CHÂSSIS 1931 / CARROSSERIE 1938)
2 PROPRIÉTAIRES - M. LB (1938/1958) FAMILLE M. AD (DEPUIS 1958)
2700 KM D'ORIGINE

AUTOMOBILIA ET AUTOMOBILES

DEUX SIÈCLES D'HISTOIRE HIPPOMOBILE ET AUTOMOBILE DE LIÈGE/SPA À CAMBRAI
(300 LOTS)

EXPOSITION PUBLIQUE :
MARDI 27 JUNI 10H-12H ET 14H-18H | MERCREDI 28 JUNI 10H-12H

CONTACT: ANTHONY ROUZE

+33 6 72 86 58 80

STANISLASMACHOIR.COM

AROUZE@STANISLASMACHOIR.COM

LA RENOVATION DU « BISCOOTER DU FACTEUR » AU MUSEE NATIONAL DE MULHOUSE – CITE DE L'AUTOMOBILE

Cet article est tiré d'un excellent document paru dans le magazine GAZOLINE de mai 2017. sur la base d'un texte de **Hugues Chaussin** et des photos prises par la **Cité de l'Automobile**.

Compilation René Voisin



UN PEU D'HISTOIRE

Pendant la liquidation de la société des Aéroplanes Voisin par la Snecma, au milieu des années 50, Gabriel Voisin s'était réfugié dans un petit local de la rue des Pâtures (Paris 16) qu'il partageait avec Jean Bertin, cet ancien ingénieur de la Snecma qui deviendra célèbre en créant

l'Aérotrain. C'est dans ce modeste local que Voisin entreprit ses ultimes projets automobiles, toujours dans la lignée des fameux biscocoters. Dérivés de ces derniers, deux prototypes 200 cm³ furent ainsi assemblés loin du tumulte.

L'un avait quatre places, l'autre trois et aucun n'eut de suite industrielle. Il étudia aussi une mini-camionnette à six roues sur base biscocoter, mais, là aussi, l'objet demeurera au stade embryonnaire. Il est intéressant de noter que ces trois modèles conservaient le volant à droite, comme ce fut le cas de toutes les Voisin produites au bénéfice du marché français. L'exception qui a confirmé la règle fut la dernière production officielle, un micro véhicule urbain à deux places en tandem baptisé Newscooter, dont le volant se situait donc...au centre.

Proposé à la préfecture de police de Paris et aux PTT, cet engin avait une foule d'arguments, à commencer par son encombrement minimal, sa maniabilité, sa faible consommation et sa propension à se garer dans un mouchoir de poche. Hélas pour Voisin, il ne recueillit aucune commande et celle qu'on surnommait par la suite la « Voisin

du facteur » trouva un seul et unique débouché : servir aux besoins quasi quotidiens de son géniteur puisqu'il est avéré que celui-ci effectuera plusieurs milliers de kilomètres à son volant, non sans lui avoir adjoint une remorque que ce prolifique industriel épris de création promenait dans les jardins de sa propriété.

Vendu en 1935 à un ingénieur de l'Aéromécanique, un certain Ferreri, le véhicule fut ensuite acquis en 1963 par le journaliste Roger Brioult, lequel ne s'en servit pratiquement pas avant de le remiser au cours des années 60.

Enfin, le Newscooter fut acheté aux enchères en 2013 par la Cité de l'Automobile, intégrant de fait le patrimoine français.

Gabriel Voisin utilisa le Newscooter trois ou quatre ans pour son usage personnel. A son volant, il parcourut plusieurs milliers de kilomètres. Les experts estiment même qu'il aurait couvert la presque totalité des 25460 km relevés au compteur.

Impressionnant pour un prototype de seulement 125 cm³



Remarque : la rénovation décrite ci-après s'est faite sous la responsabilité de Brice Chalançon, responsable technique de la Cité de l'Automobile, avec le concours de Jean Do et en étroite collaboration avec les élèves de la Haute Ecole Arc en Suisse, spécialisée en restauration d'objets anciens. Elle ne concerne pas la partie mécanique proprement dite qui fera l'objet d'un autre article.

LES REGLES DE RENOVATION A LA CITE DE L'AUTOMOBILE

Aujourd'hui, les équipes de Richard Keller, conservateur en chef de la Cité de l'Automobile ne restaurent plus les véhicules de A à Z.

Ils se contentent de les « rafraichir » sans enlever les marques du temps qui témoignent de l'histoire de l'objet à restaurer, mais aussi parce qu'une auto apparaît plus « honnête » nantie d'une belle patine.

Enfin, l'émotion est plus intense lorsqu'on se trouve face à un engin tout juste sorti de la pénombre après des décennies de sommeil.

Dans cette logique, les restaurateurs de l'atelier entreprennent de

remettre les voitures en parfait état de fonctionnement et de stabiliser le processus de vieillissement de façon à restituer l'aspect qu'elle avait plusieurs dizaines d'années auparavant. C'est ce qui a été fait pour le « Voisin du facteur »

QUELQUES ETAPES DE LA RENOVATION DU « VOISIN DU FACTEUR »



Avant d'entamer le chantier proprement dit, on étudie la méthode de fabrication de l'automobile et en particulier les matériaux utilisés. Pour le biscooter, à l'aide d'un spectromètre de fluorescence des rayons X, on constate l'utilisation, pour la carrosserie, de deux alliages d'aluminium-silicium différents

(repérés sur la photo 4xxx vert et 6xx rouge) ainsi qu'un composé d'aluminium et de magnésium pour les jantes (5xxx jaune)
Pourquoi Gabriel Voisin, spécialiste de la construction aéronautique, n'a-t-il pas privilégié les alliages d'aluminium et de cuivre, régulièrement utilisés pour la réalisation des voilures d'avions. Tout simplement parce qu'ils résistent très mal au salage des routes.



Le châssis a accumulé une quantité importante de dépôts terreux. Il est bien sûr impossible d'utiliser un décapeur haute pression ; Le décrassage se fait donc par simple brossage pour les dépôts secs et poussiéreux tout en humidifiant ai besoin. Ensuite, chaque zone nettoyée est recouverte de papier Kraft de masquage



Brice Chalançon, responsable technique de la Cité de l'Automobile et deux étudiants de la Haute Ecole Arc, en Suisse qui, avec d'autres élèves, ont participé aux travaux de restauration.

Le compartiment moteur va, lui aussi, être débarrassé de ses salissures. Pour cela, il est nécessaire de sortir la mécanique pour procéder à un examen précis. Sans grande surprise, les zones les plus encrassées se situent derrière chaque réservoir de liquide de refroidissement



Après plusieurs essais infructueux de produits chimiques pour le nettoyage de la carrosserie, le polissage manuel a finalement été retenu (papier 1000 avec du blanc de Meudon, puis papier 2000 et enfin papier 3000). Le ravivage des surfaces s'achève par un polissage de finition au coton imprégné de Métarex.



Avant



Après

Les panneaux de contreplaqué constituant les planchers ont été conservés mais rénovés avec du brou de noix à 100% et deux coloris d'aquarelle sélectionnés.



Les parties en « fer » (colonne de direction, tubes de capote), sont d'abord traités à la brosse métallique fine puis protégées à la cire microcristalline en deux couches et finalement polie à la microfibre.



On relève sur les éléments peints en noir (phares, réservoirs de liquide de refroidissement, commandes des freins et des vitesses) des abrasions, des lacunes de peinture noire, d'innombrables écailles et la formation d'une corrosion de surface.

L'action consiste à fixer les écailles à la résine Paraloid B44 puis d'entamer

Le nettoyage à la brosse métallique afin d'enlever la corrosion superficielle sans abimer ce qu'il reste de peinture.

Comme il n'est pas prévu de repeindre, l'équipe suisse choisit d'appliquer une couche de cire microcristalline teintée en noir afin de protéger le métal tout en permettant de retrouver une homogénéité visuelle.



Même si elle est un peu décolorée, la capote est en assez bon état et, toujours pour respecter l'aspect d'origine et signifier l'âge du véhicule, il est décidé de ne pas la changer



Le siège du conducteur est en imitation osier réalisé en fil de PVC gainé rouge : il est simplement nettoyé à l'eau déminéralisé.

Pour le siège arrière et après avoir testé différents produits, les restaurateurs privilégient un dépoussiérage à la micro aspiration suivi d'un nettoyage au coton badigeon imprégné d'acétate d'éthyle.

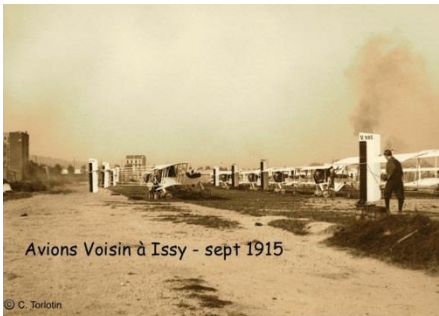


Les jantes du Newscooter sont du type roues de scooter en alliage de magnésium. Les antérieures sont en deux parties alors que les arrières, plus larges sont monobloc. Corrodées en surface, elles sont simplement nettoyées avec de l'eau et un tensioactif puis brossées pour

éliminer l'oxydation de surface. A l'exception de la roue de secours, les pneus ont été changés

LES PHOTOS DE MONSIEUR TORLOTIN

AVIONS VOISIN A ISSY-LES-MOULINEAUX EN 1915



Avions Voisin à Issy - sept 1915

© C. Torlotin

Il s'agit de vues exceptionnelles, comme toujours :

une rangée d'appareils prêts à la livraison, datés de septembre 1915 et, pris un mois plus tard, un cliché montrant ensemble le triplan (au fond), le simple fuselage (au milieu) et le double fuselage (la dénomination serait le type "M" et le type "O", bien que l'on retrouve

aussi le "Q" et le "QQ"). Ces trois prototypes n'ont pas eu de suite en production.

Pour respecter nos engagements, l'ensemble de ces précieuses archives seront mises en ligne dans le nouveau site



Oct 1915. Avions Voisin à Issy. M. R.

UN BEAU PORTRAIT DE GABRIEL VOISIN

Ce document a été publié dans le dernier numéro « hors série » du magazine RETROVISEUR, intitulé « **16 françaises pas comme les autres** ». Il nous a été envoyé par Philipp Moch et il comporte en particulier un article très complet sur la C28 Aérospport et les étapes de sa reconstruction.

Vous pouvez télécharger cet envoi sur le lien communiqué par Philipp : www.grosfichiers.com/2I5QIKQRXUnyv

NB : durée limitée à 13 jours à compter du 25.05.2017

Nous ne manquerons pas de reprendre l'ensemble de cet article dans notre prochain bulletin

